

Wat betekent “verborgenheden” in 1 Korinthiërs 14?

Alle Schriftaanhalingen komen uit de Statenvertaling 1977. M.V. 21-4-2010

In 1 Korinthiërs 14 is geen sprake van een soort geheime gebedstaal, zoals charismaten/pentecostals beweren. Paulus spreekt hier over wat voor de hele plaatselijke gemeente stichtelijk is, en wat niet.

2 Want die een vreemde taal¹ spreekt, spreekt niet voor de mensen, maar voor God; want niemand verstaat het, doch **met de geest² spreekt³ hij verborgenheden⁴** - 1 Korinthiërs 14:2.

Wat Paulus hier zegt betekent niets anders dan dat anderen de vreemde taal niet kunnen verstaan die iemand luid uitspreekt, **tenzij** het gesprokene uitgelegd (vertaald) wordt.

Dit wordt duidelijk gemaakt door de volgende verzen.

3 Maar die profeteert, **spreekt de mensen stichting, en vermaning en vertroosting.**

4 Die een vreemde taal spreekt, die sticht zichzelf; maar die profeteert die sticht de gemeente.

5 En ik wil wel, dat gij allen in vreemde talen spreekt, maar meer, dat gij profeteert; want die profeteert, is meerder dan die vreemde talen spreekt, **tenzij dan, dat hij het uitlegt⁵, opdat de gemeente stichting moge ontvangen** - 1 Korinthiërs 14:3-5.

Paulus wil dat de gaven gebruikt worden voor anderen, niet enkel voor iemand persoonlijk, opdat de hele gemeente opgebouwd wordt door middel van duidelijke uitleg of vertaling. Als er geen uitleg is worden de dingen die te talenspreker zegt niet verstaan en dat moet vermeden worden.

Verderop herhaalt Paulus dat de vreemde taal altijd moet uitgelegd worden:

13 Daarom, die in een vreemde taal spreekt, die bidde, dat hij het moge **uitleggen.**

14 Want indien ik in een vreemde taal bid, mijn geest bidt wel, maar mijn **verstand^{6[43]} is vruchteloos^{7[44]}.**

Vooraf in dit vers 14 menen charismaten te verstaan dat we hier met een geheime, geestelijke taal te maken hebben waarbij het verstand is kortgesloten of uitgeschakeld. Geen sprake van. Hier moet begrepen worden: “mijn kennen is vruchteloos voor anderen” en niet: “mijn verstand is uitgeschakeld”.

SV Kanttekening 43 zegt hier terecht: “**mijn verstand is - namelijk hetwelk ik heb van die taal, zie 1 Cor. 14:4, of de mening mijns gebeds**”. Het begrip wat ik heb van die taal is vruchteloos voor anderen.

En SV Kanttekening 44 zegt: “**vruchteloos - namelijk bij de toehoorders, die zulk een gebed niet verstaan**”. Vruchteloos betekent niet “uitgeschakeld” maar “zonder vrucht (voor de toehoorders)”.

Dit is in overeenstemming met het eerste deel van het hoofdstuk. Daar zien we dat de talenspreker wordt aangemaand de uitlegging of vertaling van de gesproken taal te geven, met het oog op de stichting van de hele gemeente.

¹ Grieks *glossa*: tong, taal. Strong's code 1100.

² SV kantt. 9: “met den geest, dat is, met de gave, die de Heilige Geest in hem gewrocht heeft”.

³ Grieks *laleo*: woorden uiten, spreken. Strong's code 2980.

⁴ Meervoud van het Griekse *musterion*: mysterie, verborgenheid, geheimenis. Strong's code 3466.

⁵ Grieks *diermeneuo*: grondig uitleggen, vertalen. Strong's code 1329: “from δια - dia 1223 and ερμηνευω - hermeneuo 2059; to explain thoroughly, by implication, to translate:--expound, interpret(-ation)”.

⁶ Grieks *nous* of *noos*: (het) kennen, denken, denkvermogen, geest, verstand. Prisma G/N; Strong's 3563.

⁷ Grieks *akarpōs*: zonder vrucht. Strong's code 175.

15 Wat is het dan? Ik zal wel met de geest bidden, maar ik zal ook met het **verstand** bidden; ik zal wel met de geest zingen, maar ik zal ook met het **verstand** zingen.

16 Anders, indien gij dankzegt met de geest, hoe zal hij, die de plaats van een ongeleerde inneemt, amen zeggen op uw dankzegging, daar hij niet weet wat gij zegt?

17 Want gij dankzegt wel behoorlijk, maar **de ander wordt niet gesticht**.

18 Ik dank mijn God, dat ik meer vreemde talen spreek, dan gij allen;

19 Maar ik wil liever in de gemeente vijf woorden spreken met mijn **verstand**^[55], opdat ik ook anderen moge onderwijzen, dan tien duizend woorden in een vreemde taal.

Bij vers 19 zegt SV Kanttekening 55 hier wederom terecht: “mijn verstand - dat is, alzo dat ik mijn verstand of de gedachten mijns gemoeds uitdruk met klare, bekende en duidelijke woorden, die een iegelijk verstaan kan”.

De uitdrukking “met het verstand” kan niet anders betekenen dan wat de statenvertalers er reeds lang geleden van verstonden, namelijk: **met het verstand uitdrukking geven in duidelijke woorden die iedereen kan verstaan**. Iedere tongenspreker moest zorgen voor begrijpelijkheid. Er moest altijd voorzien worden in uitlegging of vertaling van wat in een vreemde taal werd gesproken, tot stichting van de hele gemeente.

Dit is geheel in overeenstemming met het talen spreken in Handelingen, waar het onmiskenbaar over werkelijk bestaande buitenlandse talen ging, als een teken voor de Joden dat het heil zich voortaan uitstreckte tot alle (andere talen sprekende) volkeren, en niet langer enkel tot de Joden.

Lees verder:

- o “Een geheime gebedstaal?": <http://www.verhoevenmarc.be/PDF/gebedstaal.pdf>

verhoevenmarc@skynet.be - www.verhoevenmarc.be - www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm